

Freie Universität Berlin, 28 y 29 de mayo de 2018

Exploraciones empíricas en la realidad plurilingüe de las Américas

Desde siempre se ha reconocido la importancia de las lenguas amerindias para la variación del español y del portugués en las Américas y la investigación ya ha logrado entender muchos procesos de cambio inducido por contacto (Palacios 2017). Sin embargo, nos parece que tenemos una imagen muy incompleta de la realidad plurilingüe de las Américas. Por ejemplo, en la mayoría de los trabajos, la perspectiva desde las dos lenguas románicas trata las lenguas americanas como meras fuentes para rasgos y reglas en construcciones del español o del portugués, dejando al lado procesos inversos y penetraciones de lenguas americanas por otras lenguas americanas. Eso se debe en parte a tradiciones académicas que separan la lingüística indigenista de las lingüísticas del español y del portugués. Sería de gran provecho si lográramos integrar competencias de las dos comunidades científicas en proyectos conjuntos. Por otro lado, muchos de los trabajos se basan en datos no publicados y establecidos de manera idiosincrática. En consecuencia, no podemos comparar las diferentes constelaciones lingüísticas y sociales para llegar a posibles generalizaciones. Por eso, nos parece fundamental establecer un banco de datos de acceso libre y gratuito para que estos datos se puedan aprovechar para trabajos de cualquier índole, o sea sobre otros fenómenos, o sea dentro de otros modelos teóricos. Además, faltan grabaciones de alta calidad acústica y realizadas en contextos pragmáticos controlados para que podamos realizar análisis instrumentales de las formas prosódicas.

La conferencia reúne lingüistas que tienen experiencias diversas en el estudio de comunidades plurilingües en las Américas para dar inicio a un proyecto que tiene el afán de construir una base empírica de acceso libre para estudios en realidades plurilingües de las Américas. El primer día vamos a acercarnos a diversos proyectos de investigación actuales en regiones seleccionados de México, de la Amazonia brasileña, los Andes y Paraguay mediante una serie de charlas a las que invitamos también al público interesado. El segundo día nos encerramos y comenzamos con charlas sobre metodologías empíricas en uso para estimular la concepción de un protocolo común de grabaciones en las comunidades de estudio de los participantes. Hablaremos también sobre la transcripción y el glosado morfológico de las grabaciones y sobre el formato en el que queremos dejar el banco de datos.

Lunes, 28 de mayo

8:50	Uli Reich	Freie Universität Berlin	Apertura
9:00	Alonso Guerrero	Instituto Nacional de Antropología e Historia, Dirección de Lingüística	Normatividad y variación en lenguas otopames: efectos del contacto lingüístico.
9:40	Nadiezhdha Torres	El Colégio de México	Omisión de objeto directo en una situación de bilingüismo incipiente: el español de bilingües tepehuano del sureste y español.
10:20	Elisabeth Verhoeven	Humboldt Universität Berlin	Topic in a head-marking language: the case of Yucatec Maya
11:00	<i>Café</i>		
11:20	Raúl Bendezú	FU Berlin	Cópula, relativización y focalización en el quechua de Conchucos
12:00	Timo Buchholz	FU Berlin	Expression of epistemic (un)certainly in a plurilingual corpus of Spanish and Quechua
12:40	<i>Almuerzo</i>		
13:40	Antônio Lessa	FU Berlin	Análise diacrônica da negação verbal em nheengatu
14:20	Uli Reich	FU Berlin	Linking em tupinambá e nheengatú
15:00	<i>Café</i>		
15:20	Magaly Ruiz	Universidad de la Frontera, Temuco, Chile	Efecto de las palabras interrogativas en la inflexión final de enunciados interrogativos en un corpus oral del mapudungun: estudio exploratorio
16:00	Elodie Blestel	Paris 3, Sorbonne Nouvelle	Emergencia de oraciones hipotácticas en guaraní colonial (XVIII s.)
17:40	Azucena Palacios	Universidad Autónoma de Madrid	Diversidad y sistematicidad en las situaciones de contacto: una perspectiva dinámica
20:00	<i>Cena</i>		

Martes, 29 de mayo

9:00	Uli Reich	Esbozo de los objetivos del proyecto y revisión de métodos en uso	
10:00	Raúl Bendezú & Timo Buchholz	Métodos en el proyecto <i>Prosodia bilingüe: Métrica, ritmo y entonación entre Español y Quechua</i>	
11:00	Pleno	Discusión	
13:00	<i>Almuerzo</i>		
15:00	Pleno	Concepción del proyecto	